

本館新聞除禮拜外日出一
紙 諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費不
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦新書裁
紙各機器以待與 各官商
刊印書籍單件並有英國各
體活字及各式花邊等延有
西人排印工藝甚精所有中
西文字均能刊印並有石版
印字大小機器均用精工刊

(號一廿第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工緻絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各札原擇其相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無礙於人而後始錄其有謬誤成文以及支離費解者概不登報嗣後諸翁來札尚祈自諒更須寫實附呈而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也 本館謹白

凡刊印告白第一日每一字仙二第以下每字半仙 大英一千八百九十二年十月八號禮拜六 凡閱報者每月一元每日售錢五仙

電報冊出售 ○敬者茲本館有電報簿冊出售半冊分明篇頁并其甚合於商家所用倘 有欲購買者請至本館取閱價甚相宜特此佈告 本館告白

鴉片之害天下五洲各國莫不知之然而其害將覺難除者誠以此項之入息甚繁而且外已成風俗有無
可如何之處也前年有英國教士慨然於鴉片害人之烈起而倡議欲請英京議院諸員議禁會各
教友一聞爲之助力是以本坡開牧師即應聲而起懇請前甲必丹陳君金鐘召集華人至天福宮會商各
事即聯名稟請交倫敦議院而華人之列名票內者不下萬餘人之多此惟助地爲然其餘各處地方亦如
一撤紛紛聯請爲之禁絕詎至今又閱數年之久所謂禁煙之事竟覺寂然無所聞雖去歲間有某議員曾在
議院內倡議禁煙一時聞者頗衆方又以為爲得此機緣或者可除煙毒矣乃不意主持禁議者雖多卒爲英
廷批駁可知其事大有難行之處轉今人聞而慨然又如英相杞公前者退隱林泉之時常以禁煙爲志一
旦復執朝政方以爲禁煙機會即在此時乃又候至於今仍未見其有設施之處可知鴉片之害已成積重
難反之勢即有欲爲設禁者終苦力短心長如英國亦有禁煙會之設及今已有十有餘年入其會者均以禁
煙爲心且會內之人有世代營煙者亦有身居顯秩者多爲上議院人員之任其人不司謂之無力乃亦竟
能禁止可知其事有甚難行至使中國深慨其民罹害之烈而無可如何因有弛禁聚之禁而欲挽回利權
之議是亦有無可如何之處也或疑弛禁聚之禁乃近來之新議不知此設實始於數百年前蓋自開國之初
即有主持是說者查我朝順治年間而鴉片即入中國新時尚未彰明較著也而洪興君承嘯早決其必
爲後世祖祖章皇帝微中厲禁承嘯力持以爲不可謂禁之必生變祇令民間自種營聚分彼利權可
老成謀國料事於未著杜絕於未萌其識見實非尋常所可及況今蔓延已廣受害已深深欲掃除而更張
之舉矣故處今日而面言禁煙非約譽沽名之輩即不達時務之人蓋以彼國勦所聞方思急謀整頓一旦
有其所有勢必有所不行也獨是物極必反天道之轉機也窮則思變人事之定理也鴉片至今日無處不
有流毒深矣每罐烟厄數千萬財力竭矣意以爲雖有張儀之舌陸賈之才斷莫與爭能矣不意近日產烟
之國收稅之邦又得有心人如印度報館戴拿先生者欲起而救其焚拯其溺聯合同人擬乘英國換學政
臣之時特獻禁除鴉片之策此戴一出一時聲聲附和者無慮千百人此或者天心悔禍默啟其衷故有
舉動但以彼局外之人尚不惜苦口危言欲除積患以惠中邦而中國身受其害者反未聞有人痛陳疾苦
侃侃力爭未免令人其索是以戴拿先生願自解袂帶備費斧托博濟局轉達各善堂尋取華人之才且
兼優而通曉英語者詣詰英國每週會堂歷陳煙患使英之國之人知中國受害之深到膚之痛庶幾數百
大患或能挽回於萬一此則戴拿先生之苦心也倘使英國君若臣念中英之交誼恨流毒之無窮一旦自
悔自艾因衆人所請而立予革除則戴拿之功其有浩於我華人者多矣否則積重既久誰能返之大利既
在誰肯棄之然天道循環無往不復吾意煙靈之癘異日必遍染於五大洲中然後始有幡然悔悟之一
新時而不待衆人之請而自無不禁然而爲日孔長矣

諭旨恭錄 ○八月初五日奉 上諭李鴻章奏總兵病難速痊懇請開缺一摺黃金志着准其開
缺山西大同鎮總兵員缺着呼延祿補授欽此○同日奉 上諭貴州鎮遠府知府員缺着余乃續補授欽
此

英俄電音 ○十六日英京發來電報云前者英國初因沙地方有御林禁軍欲謀變亂一事現在
英廷業經核定將該處官軍請假之事施行停止以示懲儆云

呂宋風電 ○小呂宋來電云柳順東南境上天氣甚屬不佳觀此情形大有欲作颶風之勢云

售發酒蜜



啟者本行由歐洲辦到上等蜜酒來
動發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸
君光顧祈為細認免致有誤倘有無恥
之徒假冒本行鎖匙標者本行定必嚴
為控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶壟 泗里末
望加錫 檳榔嶼 日裡等處其
他各埠均能運往並此佈 聞
大英一千八百八十六年十一月十
八號 明鳴也洋行謹啟

賣發酒密烏



啟者本行向由英國督辦各
種美酒來叻發售久已遐邇
馳名茲復由英新辦到額爾
士斗雲字號之狗頭標烏密
酒到叻應店此酒香美異常
不惟飲之可口且能保養精
神調和血氣常飲令人不生
疾病誠酒國中上品也 諸
君光顧應細看以上所列之
狗頭標庶不致誤且價甚相
宜 諸君有欲配飲者請
至本行取用可也此佈
大英一千八百八十八年八
月十五號 明鳴也洋行啟

售出酒池龍標梨蜂上頂區法



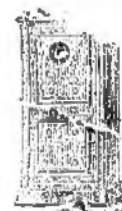
啟者茲本公司親由法國督辦頂上
好萬國池酒來叻發售其酒清香濃郁
醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋
骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬國
池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品
也至此酒惟本公司一家沽出餘無別
家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭
為記並細辨香味方不致誤價甚相宜
如有要份之辦者祈早至 惠臨沽買
是幸
大英一千八百八十八年六月二十號
大清光緒十四年五月十一日
明鳴也公司謹啟

售出品三

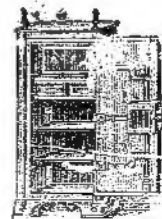


啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售
其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒
款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽
買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內
有小紙包頭計華字新嘉坡明鳴也公司者
始無誤若此字樣即係假冒請為細認特此佈
聞 大清光緒十一年十一月初四日
大英一千八百八十五年十二月十九號
明鳴也公司謹啟

售發櫥鐵名馳



警愚養生之道所最要者則惟鐵櫥其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外
此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫥久已馳名於東
方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚
為堅固保能避火且其起鎖甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製無
雜成並以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無
有優劣之分至於各廚大小
不一而價值則約一百元至
四百元凡用之者可保其不
礙焚燒即火災亦無所損本
行之鐵櫥實為叻坡諸華商
所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘
諸君有惠顧者祈即玉臨選購為盼
大英一千八百八十九年十一月廿八號
大清光緒十五年十一月初六日



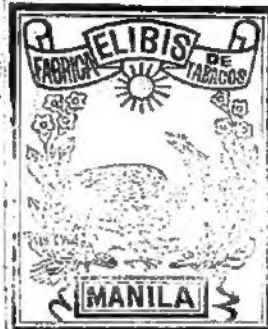
明鳴也洋行謹啟

棧房出租 ○啟者打石街德館邊即前長茂號火確之處有新貨棧六間門牌第一百十八零六號第一百十八零七號第一百十八零八號第一百十八零九號第一百十八零十號第一百十八零十一號出賃每間可貯米石二萬餘包甚為寬敞且門前臨港上落貨物甚為利便 諸君有欲租賃者請至本號面商便得特此佈 聞
大清光緒壬辰十八年三月廿三日
登那路頭豐盛號謹啟

洋貨食物出售

啟者茲有永利成及謙德隆 謝金發三號現再合夥在土庫前吉靈街第廿八號門牌前舊葛士兄弟洋行舊貨椅桌之店開設永和成號專售貨火食等物生理所有罐頭食物洋酒火腿以及銅罐雜貨等物均係由歐洲辦至貨色鮮美異常較諸別家大有不同且價甚相宜最益買家所用諸君有欲購用者請如期惠臨選沽為盼謹此佈聞
大英一千八百九十二年九月十五號
光緒十八年七月初五日
永和成號謹白

永和號正呂宋烟發客



啟者本號親在小呂宋埠督辦飛仙牌馬標烟標及各款頂上呂宋烟來叻發售其烟香清烈美有提神消食辟瘴之功且價甚相宜 諸君光顧請移玉至亞里禮街胡南生右鄰本號內相商便得特此佈聞 莫一千八百九十二年八月十一號
光緒十八年閏六月十九日
永和號謹白

新到脚踏快車出售



啟者茲本公司常有脚踏快車出售其車輕且利便最能耐久且快捷異常無論雙輪三輪各式俱備前於西七月六號及九號時曾有人以本公司所售之車與他號之車相賽而本公司所售快車之捷獲洵稱第一妙製此等車款最合於東方各埠所用而且價甚相宜 諸君賜顧請移玉至土庫街第十二號門牌本公司內面商便得特此佈告
大英一千八百九十二年七月三十號
亞里亞兀禮付公司謹白

啟者特此通知茲本公司定於西一千八百九十二年忽民末十一號即華九月廿二日禮拜五在勿里士馬路寫字樓齊集各股份人會議各事茲將所議節目列登如左 茲欲將本公司重新開設將現在之公司撤去而本公司所有欠人之項及他人所欠本公司之項均須逐一清理以便新股開辦而新公司所欲集股份計共二十萬磅分作二十萬股每股計銀一磅其其中以五萬份作為還清股資計其銀十五萬份則每股先收十三司令四弁士之數其餘六司令八弁士公則俟至需用之時再行通知俾各股得以預便清償然其中有九千二百三十七份左右司當出與羅未施付收執若此股份常在羅告者名下則他日不能向其收取股銀凡屬股內諸君有欲退居玉臨從長酌議為望此佈
白大英一千八百九十二年九月廿三號
新嘉坡代理人底力承命謹啟

三品酒出沽 1882 GRAND VIN SUPERIEUR 1882
PREMIER CRU

Cecile Hardier
Cuvée de Réserve

BEHR & CO SINGAPORE

Sole Importers for Straits Settlements and Netherland's India

啟者茲本公司出歐洲三品酒甚多來叻發售其酒甚美且價亦相宜 茲將此酒標式附登於中諸君購而飲之細辨香味方知此言之不謬也 特此佈

萬國酒池酒出售



啟者以標頭所列之星標萬國酒池酒其味甘濃最稱美善飲之不惟不醉且能娛心養顏其益莫能殫述茲本公司特由歐洲辦到來叻應沽諸君認明以上所列標頭為記庶免有誤特此佈聞
大英一千八百九十年九月二十號
羅賓公局謹白

100

輪船往來叻事日期 ○啟者本棧有快捷輪船二艘其一名曰細沙第二其一名曰勝榮係為常川往來石叻叻內地方按定西十月十號即華本月二十日禮拜起由叻開行前往石叻內其在叻開行則定於上午十點鐘起至十一點鐘止展輪船約至下午四點鐘時到石叻內誠為航海中之堅固快捷輪船也倘 諸君有欲附航配貨者請即移 玉至本棧面商便委其一號客位價銀一元五角二號客位價銀一元併此佈 聞 大清光緒十八年八月十八日 實瑞興謹白

輪船往 檳榔嶼仰光加刺吉打 ○啟者茲有英國印度公司輪船名八拿大有一千一百四十九噸定於西本月十號即華本月二十日禮拜一下午三點鐘在丹戎巴葛啟行前往 檳榔嶼 仰光 加刺吉打等處 倘有欲附貨搭客者請至本行面議價甚相宜此佈 大英一千八百九十二年十月八號 大清光緒十八年八月十八日 莫實德洋行謹白

退股聲明 ○啟者水仙門街第六百廿三號門牌洪盛號印字生理原係喬義興即許義興與任炳才合股同創係許義興為司事現喬義興即許義興志圖別業將該店生理一概店與任炳才任同發承受業經退股而許義興亦將司事之職辭去日後該店即為友軒所有一切事宜以及來往數目等概為任炳才任同發二人自理與喬義興許義興無干先此聲明免滋後論 大清光緒十八年八月十八日 喬義興許義興同白

木料出投 ○啟者茲本舖定於西本月十三號即華本月廿三日禮拜四下午二點半鐘在加籠路第八十一號門牌內拍賣實來耶木板共六千塊此板大小俱備又買來耶木板八百件亦大小俱備此木甚為精美現已置於該廠中以備諸人觀看 諸君有合意購置者祈請屆期 惠臨拍買此佈 大英一千八百九十二年十月八號 吧越館主謹白

承頂聲明 ○啟者牛車水士美街第二號門牌萬合成酒店原係蔡萬泰開創茲因蔡萬泰志圖別業願將店底生理全盤頂與林崑陞承受定期一月交易先由林崑陞將該店改為陞茂號仍作酒店營生日後生理盈虧概與舊人蔡萬泰無涉倘蔡萬泰有與 各寶號往來交易未清之數均向經手起問不干承頂人林崑陞之事先此聲明免滋後論 大清光緒十八年八月十八日 承頂人林崑陞謹白

班針士藝呂亞士馬丹騰務有限公司告白 ○啟者特此通知諸股份人等一體知悉茲本公司所設新股公司之股份倘諸人不於西本月十三號即華本月二十三日以前到本代理人處入票取討而本公司即將該股充公自後不得再行領取特此預聞向希 酌奪此佈 大英一千八百九十二年十月八號 大清光緒十八年八月十八日 駐新嘉坡代理人心士洋行謹啟

聲明告白 ○啟者新嘉坡小坡梧槽律舊芒班讓路必街門牌第一百十四號福和號干菓雜貨生理原係楊瑞宜娘陳春生許輝山合夥全創茲因志圖別業欲將該店生理頂與別人遂請到 公親劉水破老爺駕臨即將福和號全盤生理讓與明白因招到陳茶許碧楊瑞鳳三人前來頂受即將福和號全盤生理以及貨物店底家器等概歸陳茶許碧楊瑞鳳掌管經營任從改換店號曰泰利號他日生理盈虧均不干楊瑞宜娘陳春生許輝山之事倘 諸寶號前有與福和號交易往來尚有未清等數請自本月十七日起限至本月廿三日止此一禮拜內應即列單前來與福和號楊瑞宜娘陳春生許輝山等當堂理楚如若逾期不來係為自誤與泰利號新人無涉先此聲明免滋後論此佈 大清光緒十八年八月十七日 泰利號 陳茶 許碧 楊瑞鳳謹白

生涯合辦 ○啟者吉靈拍賣舖及吉靈分館向來分立門戶各為生理兩不相涉茲經兩館東主議定公同立約於西本月三號即華本月十三日起將兩館生理合作一家雖館址仍復照常而生理則無分彼此即名之曰吉靈兄弟公司仍作拍賣生理特此佈告 大英一千八百九十二年十月四號 吉靈兄弟公司主人 施伊吉靈 下納流刺密 下只亞吉靈全白

金葉發兌 ○啟者本號自煉頂上十足赤金葉發兌向在香港找換歷年未有分枝別埠屢蒙富客光顧嚮往外洋發售遠近馳名茲特開枝一店到叻寓漆木街 南興隆號內找換金砂首飾十足赤金葉生理貨真價實童叟無欺 貴客光顧請移 玉步到漆木街南興隆號內面議便合特此佈 聞 大清光緒十八年八月初六日 萬助全盛號謹白

難容作偽 ○竊以煙葉之真偽關係人身之損益本號開庄以來俱行親到鶴山芸藝等處採辦正地道名煙不惜工本用心法製均臻至妙食之誠能化痰消滯清毒解凝祛使寒邪辟除瘴氣非徒利於口腹實有益於身心者也素蒙 諸君賜顧歷有年所故能中外馳名乃近有無恥之徒希圖射利不顧羞惡以偽作真假冒本號招牌四處傳騙貽誤匪輕似此喪心昧良其於斯為極本號明查暗訪早知某某在某處混裝何難報案緝獲惟以厚道待人尚望其改過自新也切思如果貨色真裝偽可自開門戶又有必借他人之冠裳而壯自己之體面哉嗣後如敢仍前假冒定必稟官懲治一經拘究法有難貸慎毋輕視自貽伊戚勿謂言之不先也 諸君光顧請認小號招牌金鹿為記並祈細認貨色庶免魚目混珠無受棍徒欺誑是所欣望特此佈告 大清光緒十八年八月初一日 新嘉坡舊北索中街朱有蘭謹白

資格大銀一千元正 ○立資格字人報明司案統錄本坡山仔頂承元附記之薛遇財於一千八百九十一年倒帳報窮在案嗣查其數目不直他恐有礙故致私逃前經立資格兩次有知其下落者前來大略報知謝給花紅銀五百元茲諸債主主議加添五百元不論各色人等自買添末十四號至屋多末十四號止一個月內有能報得薛遇財抑或知其住處者前來報知謝花紅銀一千元決不食言此佈
大英一千八百九十二年九月二十一號
新嘉坡報窮司謹啟

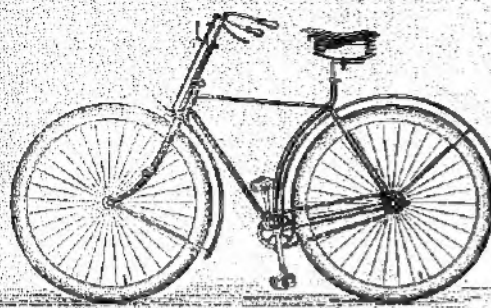
精選名茶 ○一杯解醉松風蘭香舌之香三兩提騰清火煮龍芽之品自來酒國應推茶神啟者本庄親赴名岩勝地採來各色名茶選擇固精收藏得法向在爪亞各內埠銷售幸能遐邇知名蓋緣氣味清香不寒不燥清心保肺益胃除煩實茶品之上乘非同流利為心買欲微名遠播 諸尊賜顧者請認本號標頭細辨此茶氣味不致誤自能品別真偽矣每連八斗合一兩庄價甚相宜請試嘗之便知余言之不謬矣
大清光緒十八年壬辰七月十六日
大英一千八百九十二年九月六號
寄住叻舊巴剎後土庫
街振利棧陳德信謹行

賞格高懸 ○立賞格人梧槽巴剎門牌二十二號源作宅華順源號前著余有金銀首飾及銀紙等件甚夥係為寄於小坡福音館對面門牌七十五號承盛住宅賊匪家中向來無異因各金飾等裝在夾箱之內甚為封固不意於十九日余到成察檢點各飾竟已不翼而飛飛與日錄竟無一存然究不知何誰作盜經已即行報案候緝所失之項合共計銀一千四百五十元之譜倘 四方君子有知該盜所為果得悉其真贓並據即赴登源本宅內報明隨請賞給所失之項願為分半給賞決不食言此字是實此佈
大清光緒十八年七月廿四日
梧槽巴剎源源號內黎順源謹白

工部局告白 ○啟者本局所訂可以充當工部局員及可以公舉局員之人芳名冊籍業經編定登於本月廿六日憲報內以備諸君查覽或到本局閱看均無不可如有照例可以充當局員或可以公舉局員而本局有漏未列入者可以隨時函知本司理人并將其姓名列出及其所以應為局員或應舉局員之處聲明以便為之補入是為至要特此佈聞
大英一千八百九十二年九月二十號
大清光緒十八年七月三十日
工部局司理人波兀刺士謹白

麥加里實打公司告白 ○啟者本行常有船中所用各物及機器所需各物出售各貨均由歐洲辦至最為上品所有尺磅磅皆足數並無短欠並有船中所用帆里帳篷等物均用上等帆布以機器縫就且價甚相宜并有越申士公司 VVO 標頂上威士枝酒出售每箱計十二樽價銀六元又威仁乃三品酒大樽者每箱十二樽價銀十五元中樽者每箱二十四樽價銀十六元小樽者每箱四十八樽價銀十七元又酒類之白蜜酒大樽者每箱四樽價銀九元小樽者每箱八樽價銀八元又頂上舊西里酒大樽者每箱十二樽價銀十元此酒均屬上等香味勝常 諸君合意祈早 玉臨選沽為盼
大英一千八百九十一年十二月廿六號
麥加里實打公司謹啟

新到脚踏快車出售



啟者本行新由歐洲辦到新式脚踏自行快車出售荷蒙 諸君賞好爭先置買茲僅存有一具甚為精美輪胎均用鋼絲為之車內一切應用各物俱全且復靈巧異常並非尋常可比該車實價七十元如不用車燈燭筒及其板機等者則價便更從廉若止買車燈燭筒以及修車機器者本行亦有出沽 諸君有賜顧者祈早 惠臨為荷
大英一千八百九十二年九月十六號
然里直洋行謹白

香港門告白

啟者昨閱報內有錄梁松桂楊林梁遠球梁如福等所稱和盛瑞和二港門各碼生意等事始議原平合股我梅三名下占股份十分之五梁亞盛梁遠球楊林陳笑米四人各占股份一分二五古直貿易場中須以資本為先始創之時立有合全務要按股先科老本銀應償幾人均無本銀交來後曾以陳笑米正家佛王家二造對審 王家實買經案判斷云生意合股須科本無本不合件和盛瑞和而港各碼生意應與笑米無涉即將股份註消以上遠球等三人亦均無本銀科到例陳笑米一樣駁港門各碼生意應與梁亞盛梁遠球楊林等無相涉何以至今日強詞爭執多生事端故特申明俾眾共鑒以見清白耳
大清光緒十八年七月十六日
大英一千八百九十二年九月六號
梅亞三謹白

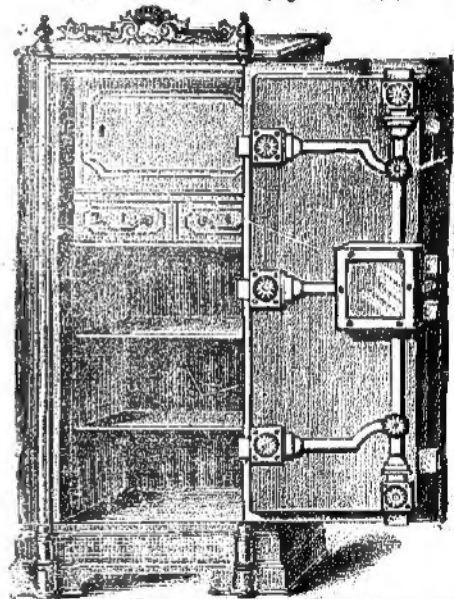
吉舖招賃

啟者茲有十八間後有吉舖二間門牌乃第九十一號九十二號又十八間後街口火車路旁有舖二間門牌乃第七號茲欲出租與人此舖新修修理完好異常 諸君有欲稅賃者請至本館詢問便得特此佈聞
大清光緒十八年六月廿四日
本館謹白

紅頭仔標萬蘭池酒出售

本號輪船往來各埠期開列如左
在各埠往實叻日期 在實叻往
麻六甲每逢禮拜一五日下午四點
開行 由麻六甲往芙蓉每逢禮
拜二六日中午十一點鐘開行 由
芙蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午
午六點鐘開行 由各埠回實叻即
日 由吉隆坡回芙蓉每逢禮拜一
四日下午四點鐘開行 由芙蓉回
麻六甲每逢禮拜二五日上午十點
鐘開行 由麻六甲回實叻每逢禮
拜二五日下午四點鐘開行 另有
輪船在叻往麻六甲吉隆坡實叻午
每逢禮拜五三點鐘開行特此佈聞
豐源號謹白

鐵 櫥 出 售



啟者本行所售之鐵櫥在本坡馳名
已久素蒙 諸君購用無不盛稱其
妙計此櫥之大小共有五等而價
最少亦在九十五元以上而此鐵櫥
乃歐洲著名工師所製極為美觀本
坡所有西人商智人以及作椒密生
理諸華商多向本行購買以為貯銀
之用因本行所沽者均用上等物料
製造而成不惟能壯觀瞻且異常
堅固無論火燒盜劫均保無虞貨美
價廉莫此為甚倘諸君有欲購此廚
以收藏重寶可至本行選閱是幸此
佈 英一千八百九十年正月四號
不殺呼聲公司謹啟
加珍目至殺公司謹啟



啟者本公司所製之紅頭仔標萬蘭池酒馳名已久乃在歐
洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十年之
久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣極已全消

所以 諸君沽
飲者均深獎譽
在歐洲一帶各
國之人無不喜
飲此酒因其氣
味清香遠勝於
他酒故也是以
本行特辦此酒
來叻發售自此
酒到叻而後凡
沽飲者無不盛
稱其美且此酒
與本地天氣甚
屬合宜 諸君
賜顧祈細心辨
認紅頭庄及以
上所列各標頭
并有來士古乙

正金鐘標萬蘭池酒出售



啟者本公司所售正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地華
君子均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以惠客沽凡
有欲購者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍
可至本行沽買至此

製造之法
精妙異常
酒味甚清
以之蒸餾
者皆為上
等之料保
無偽丸之
弊此酒若
在本坡沽
飲甚屬合
宜且價亦
甚廉 諸
君沽用須
為留心辨
認以防魚
珠之混因
現在市上假冒者甚多
司公酒洋第壹號新
隆此後發酒美上頂家祖本專
印明認頭光后標庄原小家第壹

拿模只公司等西字為憑庶免為珠目之混是所切禱
大英一千八百八十九年 拾二月三號

以新上諸標本行不致誤存者即為假貨幸勿為之
誤買本行有厚望焉 大英一千八百八十九年十二月三號
不殺呼聲即前加珍洋行謹啟